

TEXTE

كان الذهاب إلى السينما آنذاك من أمتع الطقوس (١) في حياتنا . أما المتعة ، فكانت تبدأ من اللحظة التي نرتدي فيها ثيابنا ونتهيأ للخروج ، فأجمل ما لدينا من ثياب كان للسينما ، والحرص على أفضل مظهر كان للسينما ، وكنا نسير في الطريق عادةً بهدوء وتهذيب على الأرصفة . أما شراء التذاكر ، فكانت مهمةً واحد من الصبيان ، وكنا نحرص على الانتظار حتى يدخل الجميع فلا يزامنا أحد . ١ ٥

وعندما نأخذ مقاعدنا ، كانت أمي وجارتنا العزيزة تجلسان عند بداية ونهاية الكراسي ، بينما كنا نجلس نحن جميعاً في الوسط حتى لا يضايقنا أي من الغرباء إذا ما جلس بجانبنا . وكنا نحرص على مشاهدة «الإشارات» (٢) ، حتى نقرر الأفلام التي سنراها في المرات المقبلة ، وكانت هذه المشاهد المقتطعة من أفلام لم تُعرض بعدُ تجعلنا نعيش في نوع من أحلام اليقظة ، حتى نرى الأفلام بكاملها ، وكان أبطال هذه الأفلام يعيشون معنا طوال الوقت ، فشادية وعماد حمدي وفاتن حمامة وحسين رياض وغيرهم من فناني هذا الجيل العظيم كانوا يقاسموننا الحياة ونتمثلهم دائماً . ١٠

ولأنّ خالتي كانت تهوى الخياطة والتطريز ، فقد كانت تراقب وتمحص ملابس البطلات وسرعان ما تفاجئنا بأنّها حاكت ثوباً كالذي كانت ترتديه فاتن حمامة في فيلم كذا ، أو أنّها رفعت شعرها وثبتت فيه وردة «ساتان» (٣) صنعتها بنفسها كالتي ظهرت بها مديحة يسري وهي تراقص شكري سرحان في آخر فيلم رأيناه . ١٥

عن «شعور الأسلاف» لسلوى بكر - بتصريف

(١) طُقُس ج طُقوس rituel

(٢) إشارة ج ات bande-annonce

(٣) ساتان satin

## Série L - 3 heures - Coefficient 4

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1 - Retrouver dans le texte l'équivalent des expressions traduites ci-dessous :

- nous les prenions toujours comme modèles
- cette tâche était confiée à l'un des garçons

2 - Répondre, en français ou en arabe, aux questions suivantes :

- a. Énumérer les personnages évoqués dans ce texte.
- b. Quelle place le cinéma occupe-t-il dans la vie de cette famille ? Justifiez votre réponse en vous référant précisément au texte.
- c. Montrer comment les personnages accordent une importance particulière à leur apparence.

3 - Traduire *en français* le passage suivant :

de «... وكنا نحرص على...» (ligne 8) à : «... طوال الوقت.» (ligne 11)

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

١. تدور مناقشة بين الأشخاص حول الفيلم الذي سيشاهدونه في المرة المقبلة . تصوّر الحديث .
٢. هل يؤثر أبطال الأفلام والمسلسلات وممثلو السينما على المشاهدين ؟ كيف ؟

## Série S - 2 heures - Coefficient 2

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

***Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1 - Retrouver dans le texte l'équivalent des expressions traduites ci-dessous :

- nous les prenions toujours comme modèles
- cette tâche était confiée à l'un des garçons

2 - Répondre, en français ou en arabe, aux questions suivantes :

- a. Énumérer les personnages évoqués dans ce texte.
- b. Quelle place le cinéma occupe-t-il dans la vie de cette famille ? Justifiez votre réponse en vous référant précisément au texte.
- c. Montrer comment les personnages accordent une importance particulière à leur apparence.

3 - Traduire *en français* les phrases suivantes :

أ. كان الذهاب إلى السينما آنذاك من أمتع الطقوس في حياتنا.

ب. كنّا نسير في الطريق عادةً بهدوء وتهذيب على الأرصفة .

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

١. تدور مناقشة بين الأشخاص حول الفيلم الذي سيشاهدونه في المرة المقبلة . تصور الحديث .

٢. هل يؤثر أبطال الأفلام والمسلسلات على المشاهدين ؟ كيف ؟